「あいこうか」広報 (英語版)・H23 年10月号・October 2011



Halloween Party and Dress Up Contest!

Koka International Society (KIS) is

hosting a Halloween Party and dress up contest! Please come and join in your favorite Halloween costume!

Date:10/22(sat) 3pm-5pm, reception at 2:40pm **Location**: Kafuka Shogai Gakushu Kan

*Open for elementary school students and a dults. Please bring your costume!!

Fee: ¥300 for KIS member ¥500 for non-member.

Capacity: 130 people

RSVP by 10/14 (fri) at KIS

Phone & FAX: 0748-63-8728

October Taxes(10 声の納税)

This month's taxes are the following: Kokumin Kenkou Hoken Zei



ATTACK OF A

Ctober

(National Health Insurance Tax) **Hoiku Ryo** (Childcare Fee)

Yochien Shiyo Ryo (Nursery school usage fee) Kaigo Hoken Ryo (Nursing Care Fee) Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo (Medical Insurance for the Elderly)

(۱۸ Suido Ryokin Shi Kenmin Zei

(Water fees) (Municipal Tax)

Due date for taxes is October 31st

Health Checkup Schedule for October

E×am	Date of Birth	Exam Date	Location	Hours	What to Bring
Infants up	June 2011	10 /20 (Thrs)	Koka HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath
to 4 months		10 /27 (Thrs)	Minakuchi HC		towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
10 months	November	10 / 6 (Thrs)	Minakuchi HC	1:00 pm ~	Maternity record book, questionnaire, bath
10 months	2010	10 /24 (Mon)	Konan HC	1:30 pm	towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
1 year and 8 months	February 2009	10 /12 (Wed)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		10 /19 (Wed)	Konan HC		
2 years and	March	10 /5 (Wed)	Konan HC	9:00am ~	Maternity record book, questionnaire,
6 months	2009	10 /24 (Mon)	Minakuchi HC	9:30am	questionnaire about child's hearing ability
3 years and 6 months	March	10 / 3 (Mon)	Koka HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
	2008	10 /17 (Mon)	Minakuchi HC		

*If you plan on taking an exam at a Hoken Center outside of your area, please contact Health Promotion Division (65-0703) 7 days in advance.

*If you réside in Tsuchiyama or Shigaraki and cannot make to the health exam location, please call Health Promotion Division (65-0703) 7 days in advance.

*Checkup for hearing ability is given at the point of 2 years and 6 months old.

*Detailed information will be either distributed at the health checkup for 1 and 8 months old or published in the "baby and infant health checkup questionnaire". Please read it carefully and perform "whispering test" and visit nearby by Hoken Center.

For more information

Kenko Suishin Ka / Health Promotion Division • TEL: 0748-65-0703 / FAX:0748-63-4591

Shigaraki Hoken Center

•TEL: 0748-82-3113 / FAX:0748-82-3138 Minakuchi Hoken Center

•TEL: 0748-62-5336 / FAX:0748-62-5418

.....

With renewal of Koka City home page,

the URL has been changed!! New URL is,

http://www.city.koka.lg.jp/

*"shiga" has been changed to " lg "

Old URL will direct you to the new website, but if you have added the city homepage as shortcut/favorite, please be aware of the changes in URL Tsuchiyama Hoken Center

•TEL: 0748-66-1105 / FAX:0748-66-1564 Konan Hoken Center

- TEL: 0748-86-5934 / FAX:0748-86-5974
 Koka Hoken Center
- TEL: 0748-88-6556 / FAX:0748-88-6557

Read "aiKoka" newsletter ONLINE!! Visit us at

http:///www.city.koka.lg.jp/english

At this site, you can also find out more about Koka, city services, sightseeing, health coverage, life in Koka etc. English interpreter is available for your

convenience

from 8:30 am to 5:15 pm. Koka Regional Community Promotion Div. Phone: 0748-65-0604 E-mail: koka41176@city.koka.lg.jp

Nursery School Application for Heisei 24

Admission Period

10/3(mon) to 10/14(fri) *excluding weekends and holidays.*application period vary by nursery schools, please refer to the Registration Information packet

Submit to: Nursery school of 1st choice or Chiiki Shimin Center (at former city branch office)

*Submit application for Nintei Kodomo En to Konan Yochien.

*Please consult with Kodomo Mirai Ka if applying nursery school outside of Koka City.

Admission Hours: 8:30am to 5:15pm

*Application is accepted also between 5:15pm to 8:00pm on 10/6(thrs), 11th(tue), and 13th(thrs) at Daikaigishitsu on 2nd floor of Konan office.

Admission Standards:

When guardians have difficulties with providing adequate childcare due to reasons such as both working and sickness, the household is considered "lack of adequate early-childhood nurturing" thus qualify to apply for a nursery school. (guardians must be registered Koka City residents).

Required Documents:

Admission application and necessary documents can be obtained from each nursery school, Chiiki Shimin Center and Kosodate Shien Center.

Important Notes:

* Even if currently enrolled, application should be submitted to continue enrollment for Heisei 24.

* Application should be re-submitted for those who applied to a nursery school for Heisei 23 and on waiting list.

* For those who wish to enroll middle of the fiscal year, please apply and submit application

* entrance to a nursery school is determined by the entrance screening standard point system in which entrance is allowed in order of highest scores.

* For nursery school with significantly few applicants, admission may be adjusted or nursery school may not open.

Inquiry: Kodomo Mirai Ka at 86-8179 (Phone) 86-8380 (FAX) Individual Consultation Available for Kibukawa Nintei Kodomo En

Individual consultation is available to answer your questions and concerns (admission procedures, nursery school fees, and provided services etc) about Kibukawa Nintei Kodomo En. Please feel free to take advantage of this opportunity, and we will do utmost to answer any questions about the new nursery school. In order to provide better consultation service, we ask you to contact Kodomo Mirai Ka (of Koka City Board of Education) and schedule your appointment.

Location: Kodomo Mirai Ka, located on the second floor of Konan office Contact: 86-8179 (phone)

Consultation date:

10/3 (Mon) 1:00pm to 5:00pm 10/7 (Fri) 5:00pm to 7:00pm 10/12 (Wed) 1:00pm to 5:00pm 10/5 (Wed) 1:00pm to 5:00pm 10/8 (Sat) 1:00pm to 5:00pm 10/14 (Fri) 5:00pm to 7:00pm

	l .	
Nursery School	Age	Cap
Minakuchi Higashi	1~5 years old	120
Minakuchi Nishi	6months \sim 5 years old	180
Bantani	6months \sim 5 years old	220
Iwagami	$2 \sim 5$ years old	90
Kashiwagi	6months \sim 5 years old	150
Minakuchi Kita	6months \sim 5 years old	180
Kibukawa Nintei Kodomo En (longe hour)	6months \sim 5 years old	255
Ayukawa	2 ~5 years old	30
Yamauchi	2 ~5 years old	30
Tsuchiyama	6 months ~ 5 years old	*
Ono	2 ~5 years old	110
Koga Nishi	6months \sim 5 years old	110
Koga Kita	$2 \sim 5$ years old	60
Koga Higashi	$2 \sim 5$ years old	*
Koga Nishi Minami Bunen	2 ~5 years old	*
Konan Higashi	2 ~5 years old	70
Konan Kita	3~5 years old	60
Konan Nishi	3~5 years old	70
Konan Minami	3∼5 years old	60
Konan Kibogaoka	6months \sim 5 years old	120
Konan Nozomi	6months ~ 5 years old	160
Konan	6months \sim 2 years old	60
Shigaraki	$1\sim 5$ years old	*
Asamiya	3∼5 years old	60
Kumoi	6months \sim 5 years old	100
Meishou	6months ~ 5 years old	80